

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1921)  
**Heft:** 23  
  
**Rubrik:** Forthcoming events

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CORRESPONDENCE.

Monsieur l'Editeur, "Swiss Observer,"  
21, Garlick Hill, E.C.4.

*Message à la Colonie Suisse de Londres.*

MONSIEUR,

Le 28 Août dernier, la Course annuelle des Sections Romandes du Club Alpin Suisse eut lieu au Schweinsberg (canton de Fribourg). La section du Club Alpin "Moléson," qui fêta par la même occasion le cinquantenaire de sa fondation, avait organisé cette belle course dont tous ceux qui eurent le privilège d'y prendre part garderont le plus beau des souvenirs.

Au moment du repas champêtre qui eut lieu au sommet du Schweinsberg par un temps merveilleux, une très agréable surprise fut réservée aux 300 et quelques clubistes présents. Nous avions déjà entendu plusieurs discours fort intéressants, lorsque Monsieur Schorderet, Président de la Section de Moléson, donna la parole à Monsieur le Conseiller Fédéral J. Musy. Ce dernier prononça une allocution toute vibrante du patriotisme le plus pur et fut longuement acclamé de nous tous.

Ayant pris la liberté d'aller me présenter à lui, j'ai constaté avec une vraie joie que Monsieur Musy s'intéressait beaucoup aux Suisses à l'Etranger. Je lui demandai donc s'il aurait un message à me remettre pour la Colonie Suisse de Londres. Avec la meilleure grâce du monde, il voulut bien tracer, sur la carte postale que je m'étais procuré à cet effet et que je vous envoie incluse, les lignes suivantes:

*"l'envoie de l'Alpe un salut patriotique aux Suisses de Londres. Aimez votre mère Patrie, elle a dans son large cœur une part spéciale pour ses enfants expatriés.—J. MUSY, Conseiller Fédéral."*

Je ne doute pas que ce message aille au cœur de tous les Suisses non seulement de Londres mais d'Angleterre, et en leur nom, par la voix de votre journal, je saisis cette occasion de remercier à nouveau Monsieur le Conseiller Fédéral Musy, tant pour son aimable accueil que pour l'intérêt qu'il porte aux Suisses à l'Etranger.

Veuillez agréer, Monsieur, mes bien sincères salutations.

J. BAER.

Londres, 19 Septembre 1921.

\*\*\*

Dans le grand journal "Le Soir" de Bruxelles on peut lire en date du 17 Septembre:

*"Une succursale Zeppelin."*

"La société allemande 'Zeppelin' vient de créer une succursale à Rorschach sur la côte suisse du lac de Constance. Cette nouvelle fabrique qui porte une étiquette suisse, se spécialisera dans la construction des avions métalliques."

Voilà une nouvelle preuve que ce camouflage qui nous a déjà fait un grand tort, continue de plus belle. Le Traité de Versailles n'a-t-il pas imposé à l'Allemagne certaines restrictions en ce qui concerne la construction d'avions? On dirait qu'on va tout simplement en Suisse pour les construire et si l'on ajoute à cela que ce n'est que le Lac de Constance qui sépare Rorschach de l'Allemagne, on peut facilement comprendre la portée de la chose.

E. WEPF.

Londres, 20 Septembre 1921.

## SOCIAL AND PERSONAL.

Our Minister, M. C. R. Paravicini, after having witnessed the first meetings of the second assembly of the League of Nations in Geneva, has now returned to Berne, where he will be staying with Madame Paravicini until their return to London by the middle of October.

\*\*\*

M. Henri Martin, First Secretary and Commercial Adviser to the Swiss Legation, has been promoted *Councillor of Legation* by the Swiss Federal Council.

We feel convinced that the Swiss Colony will fully endorse the official recognition of M. Martin's fruitful labours and staunch activity in the advancement of Swiss interests.

In connection with the above we reprint with pleasure the following appreciation which appeared in the "Basler Nachrichten" (September 22nd):—

## DIPLOMATISCHES.

Unser Handelsattaché in London, Herr Henri Martin, bisher Sekretär I. Klasse, ist in diesen Tagen zum Legationsrat an der Gesandtschaft in London befördert worden. Wir glauben der allgemeinen Stimme der schweizerischen Handelswelt Ausdruck zu geben, wenn wir annehmen, dass diese Nachricht überall als eine verdiente Ehrung empfunden und mit Freude aufgenommen werden wird. Die Dienste, welche Herr Legationsrat Martin dem schweizerischen Handel und der schweizerischen Industrie in den Jahren, da er den Posten eines Handelsattachés der Schweizerischen Eidgenossenschaft an dem wichtigsten kommerziellen Emporium der alten Welt bekleidet, geleistet hat, sind in der Tat ausserordentlich wertvoll, und man ist in Basel nicht minder als in Zürich, Genf und St. Gallen für die ausserordentlich rasche und präzise Informationstätigkeit, welche Herr Martin fortlaufend leistet, ihm zu grossem Dank verpflichtet.

\*\*\*

We are pleased to learn that Mrs. Raoul de Cintra has given birth to a daughter, Yolande Alice, on September 3rd.

Congratulations to the happy parents as well as to Mr. Georges Dimier, who, by the grace of the newly arrived young lady, has now attained the dignity of a grandfather.

\*\*\*

Dr. Adolf Preisig, of the Swiss Bank Corporation, will be married to Miss Helena Viola Trümpy on October 10th at Mitloedi, Glarus.

## FORTHCOMING EVENTS.

Friday, Sept. 30th.—SWISS GYMNASTIC AND ATHLETIC SOCIETY: Wrestling Championship of England (catch-as-catch-can) at the Union Helvetia, 1, Gerrard Place, W.1, at 7.30 p.m. sharp. Admission 1/6, Reserved Seats 2/6.

Tuesday, October 4th, at 6.30 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting and Supper.

Friday, October 7th.—SWISS INSTITUTE: CONCERT. (See Advertisement.)

Friday, October 28th, 7.45 p.m.—SWISS CHORAL SOCIETY: CONCERT in aid of London Hospitals at King George's Hall, Tottenham Court Road, W.1.

## EGLISE SUISSE.

79, Endell Street, W.C.2.

Dimanche, 25 Sept. 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme.  
6.30.—Pfarrer Ulrich Wildbolz.

Dimanche, 2 Oct. 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme.  
6.30.—Einsetzung des Herrn Pfarrer Ulrich Wildbolz.

Réouverture de l'Ecole du Dimanche. Dimanche, 2 Oct. à 11h.  
Reprise des Réunions du Jeudi le 6 Octobre à 8h.